

Adlis n Husea

1 1 Awar n Arbbi, id iusin γar Husea, mmis n Beeris, dg wussan, ar ami tuya Usiya, Jutam, Ahas ed Hiskiya d ijdjdn n Juda ed Jerubeam, mmis n Juac, d ajdjid n Israel.

1 2 Ammu i ikumasa Arbbi issawar zi Husea: Arbbi inna i Husea: Ruḥ, emrec ict tqḥbect ed (tjjedd) tarwa n rqḥba! Maγar tammurt tsmēḥ di Arbbi ed tdwer d rqḥba.

1 3 Uca iujur Husea iiwi Gumer, ydjis n Diblajim: nettat tcsi s ddyset turu as' d ijj n mmis.

1 4 Arbbi inna i Husea: Traγa as Jesreel! Maγar war ityimi aṭṭas ead, xenni ad wteγ taddart n Jehu x ddnub n idammn n Jesreel ed ad xseγ tajdjilt dg Israel.

1 5 Dg wass nni ad arzeγ rqws n Israel di talat n Jesreel.

1 6 Ar ami Gumer tcsi eawed s ddyset ed tjjedd ydjis, inna Arbbi i Husea: Egg as Lu-Ruhama (walu rmarwwet)! Maγar zi rxxu war γari bu rmarwwet ead ak taddart n Israel, urid ammu, necc ad asen tet kksey.

1 7 Ak taddart n Juda maca a' γari tiri rmarwwet ed ad asen wceγ fus; necc ad asen ggeγ twiza zi Arbbi, Arbbi n sen, maca war dji s rqws, sabli ed umnyī war dji s iysan ed reskar.

1 8 Ar ami Gumer tuya tkkes uduḍ i Lu-Ruhama, tcsi twara nneγnit a' taru turud ijj n mmis.

1 9 Uca inna Arbbi: Egg as isem Lu-Ammi (urid ammu rgens inu)! Maγar kenniw war tdjim d rgens inu ed necc war djiγ d "Necc - aqqa ayi - da" i kenniw.

2 1 Ict twara ad irin tarwa n Israel wseēn/ am ijdj γar ill,/ war izmmar ad itwæbar war izmmar ad itwafarz. Ed a'tafed war dji ad asen inin:/ Kenniw "war dji d rgens inu", ad asen inin:/ (kenniw) d iḥnjirn n Arbbi iddarn.

2 2 Iḥnjirn n Juda ed iḥnjirn n Israel ad qarnen;/ ad arcḥen ijj n uzdjif/ ed ad arren jḥhed di tmurt. S tidett, ijj n wass d amqran/ ad iiri d ass n Jesreel.

2 3 Init i wawmatn n wem: Ammi (rgens inu),/ ed yssmatwem: Ruhama (rmarwwet).

2 4 Deat ymmatwem, deat tet!/ Maγar nettat war dji d tamγart inu/ ed necc war djiγ d aryaz nnes. Nettat a' tkkar a' tkkes zg wymbub nnes jjurret n tuqqḥbyyet/ ed zg ibbac nnes tizbibin n tarzzit n rmarad.

2 5 Niγ aqqa ad aš kksey taεaryant/ a'tsbddeγ diha am γar was n twarut nnes; a t arrey am tanzruft,/ am tmurt ikḥḥden/ a t jjeγ a t ggeγ a' tazeγ s fad.

2 6 Ura ak iḥnjirn nnes war γari bu rmarwwet;/ maγar nitni d tarwa n tqḥbect.

2 7 Wah, ymmatsen tuya d rqḥba,/ tamγart, i ten 'd iurwen, tgga rfdayeḥ. Nettat ttna: Necc ad ḍfary inni dayi iṭṭarbtēn;/ nitni ticcen ayi aγrum ed waman,/ taḍuft ed rḥrir, azatim ed tisessit.

2 8 X uyenni ad as blleēγ abrid/ s rḥarrac ed a' x afs sbddeγ ijj n wagadir,/ war ttif ead nettat abrid nnes.

2 9 Xenni a' tqqm ttazzer awarn i inni dais iṭṭarbtēn, war x afsen ṭḥarret maca./ Nettat tarzzu x afsen, war ten ttif maca. Xenni a' tini: Necc ad eqbeγ/ ed ad dwreγ γar waryaz inu amzwaru;/ maγar dg wussan nni tuya ayi mliḥ x rxxu.

2 10 Maca nettat war teqir, aqqa d necc i tuya,/ wen id as iwcin abray ed binu ed uzatim. Wen id as iwcin nnuqart s waṭṭas/ ed wurγ, wenni zi ggin iwrafn n Arbbi (Baal).

2 11 X uyenni ad arrey abray inu,/ xmi d rḥar nnes,/ ura ed binu inu, xmi id γa iaweḍ rḥar; necc ad as csiγ taḍuft inu ed rḥrir inu,/ γa idren tuεaryna nnes.

2 12 Xenni ad earriγ x rḥya nnes/ zzat i titṭawin n imεcaq nnes./ Ura ed ijjen war izmmar ad ayi t ikkes zg ifassn inu.

2 13 Necc ad sbddeγ marra rfaḥett nnes,/ iyudn nnes ed fictat n ubddi n uyur,/ sabbatat nnes ed wussan n fictat nneγni.

2 14 Necc ad jarrḥeγ izbirn ed wartan nnes,/ i zi ttna: Aya d rmunet inu,/ id ayi wcin imεcaq inu. Necc arrey rerasi n tzayart nnes d tagant,/ rwḥuc n wzγar a t hdn d rxra.

2 15 Necc a t wteγ x marra iyudn,/ di tiwi ttaxur i Baal; nettat tgga tixrazin nnes ed nnbaber/ ed ṭḍfar imεcaq nnes,/ necc maca tettu ayi issiwer Arbbi.

2 16 X uyenni necc simant inu a t γarrey./ Necc a t ssufyeγ γar tnzruft/ ed a t γwiγ.

2 17 Xenni ad as arrey idurar n tzayart nnes/ ed Talat-Axur ad as t ggeγ d tawwart n rayas. Nettat ad ayi din ṭḍfar s rxaḍar/ am dg wussan n tmzi nnes,/ am twara nni, ar ami id tggwuj zi Egybta.

2 18 Dg wass nni - issiwer Arbbi -/ ad ayi timid: Aryaz inu!/ ed war tqqard ead: Baal inu!

2 19 Ad as kksey ismawn n Baalat zg wqmmum nnes,/ huma ura ed ijj war itriyi ismawn n sen.

2 20 Necc ggeγ i Israel dg wass nni ijj n reahed/ ak rwḥuc n ijjar ed ijdāḍ n ujenna/ ed ak marra, min itmudjuyen x tmurt. Necc ad arzeγ rqws ed usabli,/ war idji ead bu amnyī di tmurt,/ a ten jjeγ ad afen rhudnet ed raman.

2 21 Necc a' cem mrceγ i rbda;/ a' cem mrceγ i ssum n tssrit n nnican ed tṣyart,/ n tayri ed rmarwwet,

2 22 necc a' cem mrceγ/ s ssum n tssrit n raman inu:/ Xenni a' tssned Arbbi.

2 23 Dg wass nni - issiwer Arbbi-/ ad sreγ: Necc ad sreγ i wjenna/ ed ujenna ad iser i tmurt

2 24 ed tmurt a' tser i wbray,/ binu ed uzatim/ ed ina ad sren Jesreel.

2 25 Necc a ten zareγ di tmurt inu,/ necc γari rmarwwet ak Lu-Ruhama (walu rmarwwet) ed i Lu-Ammi (war dji rgens inu) ad iniγ: Cek d rgens inu!/, ed netta ad iini: (cek d) Arbbi inu!

3 1 Arbbi inna ayi:/ Ruḥ ict twara nneγnit din ed txsed tamγart,/ γar idja umæcuq tqḥḥeb. (exs i t) ammu,/ mamec itxs Arbbi iḥnjirn n Israel, waxxa nitni xzzarn γar Arbbit nneγni/ ed txsen ssdqet n wγrum s zzbib.

3 2 Uca syiy t s 15 n muzunat n nnuqart/ ed uqndar ed wzyen n imndi.

3 3 Necc nniy as:/ cem a' tqqimed aḥḥas n wussan γari, d taqḥbect war ttiri n ijj n waryaz./ Ed ammu ura ed necc a t ak idm ggeγ.

3 4 Maγar iḥnjirn n Israel ad qqimen aḥḥas n wussan/ nnhra ajdjid ed rbaca, nnhra tayarst ed rsnam,/ nnhra efud ed nnhra terayim.

3 5 Awarn as iḥnjirn n Israel ad dwren/ ed ad arzun Arbbi, Arbbi n sen/ ed ujdjid n sen Dawid. Tarjijin ad asen γar Arbbi/ ed ad arzun tiḥḥanin nnes γar unggar n wussan.

4 1 Esret awar n Arbbi, kenniw iḥnjirn n Israel!/ Maγar Arbbi icsi tanfute/ mgal imzday n tmurt: War idji raman ed tayri/ ed walu timssna n Arbbi di tmurt.

4 2 Urid ammu, axzzi ed rγecc,/ timniγiwt ed tuxxuna ed tarzzit n rmrac wseēn,/ asizzer n idammn awarn i asizzer n idammn.

4 3 X uyenni tammurt a' tazeγ,/ qaε, wen dais izdyen ad iazeγ, s rwḥuc n ijar/ ed ijdāḍ n ujenna;/ ura ed isrman dg ill ad nnqḍēen.

4 4 Maca war dji ca n ijj ad itwadea,/ war dji ca n ijjēn ad γars itwarr,/ maca cek, axhan, a' cek deiy.

4 5 S wass a' twḍiḍ/ ed ammu am cek ad iwḍa di tmddit brufeta./ Ura ed ymmac a' tjeγ a' ttwaney.

4 6 Rgens inu ad ixsi, maγar netta txess i t timssna./ Umi cek tndarḍ timssna,/ x uyenni ura necc a' cek ndary d axhan inu. Cek tettud ttwsiiyyet n Arbbi nnecc; x uyenni ura necc ad ttuy iḥnjirn nnecc.

4 7 Mamec ma wseēn,/ arnnin di ddnub ak idi./ Reēzz n sen tbdaren t s rfḍiḥet.

4 8 Nitni tetten zi ddnub n rgens inu/ ed zzuγmuten tiγarḥin n sen war itggen arriḥet.

4 9 X uya ad immsar i wxhan am rgens:/ Necc a' t ḥasbey x ḥḥbiēet nnes,/ timgga nnes ad as tent xrfey.

4 10 Nitni ad ccen, maca war bu tjiwinen,/ nitni ad tqḥḥben, maca war tarwen. Wah, nitni smḥen di Arbbi/ dwren γar uqḥḥeb.

4 11 Binu n ssdqet itacar i rgens inu ræqer:/

4 12 Itsqsa rsnam nnes zi tfrewt,/ zg wkccuḍ nnes itraja min γa immsarn. Wah, remar n uqḥḥeb iyarr i t./ Ittu Arbbi nnes/ idwer d rḥḥba.

4 13 Nitni tggen ssdaqī n tγarst x tqicci n idurar,/ tawien tḥaxur γar twririn, adu iskla n rbdjuḍ, alamut ed butm,/ tiri n sen tssbeḥ. Ammu ad dwrent yssitwem d rḥḥab/ ed rssratin n wem ad arzent rmrac.

4 14 Maca necc war bu farceγ yssitwem x,/ umi dwrent d rḥḥab, ed tssratin n wem x,/ umi γa iarzent rmrac; maγar nitni (ixhanen) simant n sen/ ggurn x uyzdis n rḥḥab, ak rḥḥab tggen ssdaqī n tγarst./ Ammu ad iwḍa rgens war issinen.

4 15 Waxxa cek, Israel, tdwred d rḥḥba,/ ammu Juda maca war x afs itiri ufaryeḍ. War id ttis γar Gilgal,/ war tgæeid γar Bet-Awen!/ War tjadjat: Aḥḥeqq Arbbi!

4 16 Wah, Israel dais taynnant am ict tfunast ḥarren./ Ed uca a t indeh Arbbi γar tarkkwast/ amacnaw izmarn di ddmnet d tamqqrant?

4 17 Efraim aqge t di rḥḥab ak rsnam,/

4 18 qqimen din, ijj n uhimur n imscar; wḥḥan ak rḥḥab,/ txsen rfcaḥett n sent innfdḥen.

4 19 Maca ic ḥaryat a ten tawi s wafriwn nnes,/ ad nnqḍēen s rfḍiḥet x missa n sen.

5 1 Srettiwd awru, kenniw ixhanen!/ Ḥḍat, kenniw zi taddart n Israel! Ḥḥset, kenniw zi taddart n ujdjid!/ Maγar kenniw x afwem aḥaseb. Maca tdwrem (i rgens) d tisndect di Mizba,/ d ict traccia, tbzæe x Tabur,

5 2 d ict tsraft di Cittim./ Necc maca a' kenniw ḥasbey marra.

5 3 Necc ssney Efraim mliḥ,/ Israel war izzmar a' zzayi innuffar: Efraim imun ak rḥḥab,/ Israel iseidjet ix f nnes.

5 4 Timgga n sen tmneē i ten,/ aqqa nitni war ddikkwiren γar Arbbi. Maγar remar n uqḥḥeb innuy daisen,/ ar ami war zmmarn ad eqren Arbbi.

5 5 Reēzz nnes ad ideā Israel,/ Efraim ad iwḍa zg wfaryeḍ nnes; ak ids ad iwḍa ura ed Juda γar tmurt.

5 6 Nitni ad ggwujuen ak rbhayem ed ifunasn n sen,/ ħima ad arzun x Arbbi, maca nitni war t
ttifen;/ netta a' x afsen ihjeb.

5 7 Nitni ffyen abrid x Arbbi,/ nitni jjind tarwa n rqħab./ Rxxu ad icc ijj n ušmmiđ n tmssi marra
min ħarsen.

5 8 Suđet di Gibea icc n uħuri,/ rħayta di Rama! Egget ddriz di Bet-Awen,/ skkart Benjamin!

5 9 Efraim ad idwer d tanzruft ixran,/ xmi id ħa ias wass n usgged. Necc ad barrħey ħar tiqbbar n
Israel,/ min itwagg ad immsar.

5 10 Izdjifn n Juda tggen, am iwdan ismuttuicn izra n ubadu./ Necc ad x afsen zdjæç axyyeq inu
amacnaw aman.

5 11 Efraim ad itwaseqar, tašħart (rħeqq) ad itwawwet s idarn. Maħar nitni tuħa yen emmden,/ ad đfarn
bu tynnant.

5 12 Necc maca am rwei i Efraim,/ am ukiccu i taddart n Juda.

5 13 Ar ami Efraim izra rhac nnes/ ed Juda akiccu nnes, uca iujur Efraim ħar Assur/ ed (Juda)
issekk ħar ujdjid amqqrn. Maca win war izmmar a' kenniw isgnfa,/ netta war kenniw itfekki zi Buearus n wem.

5 14 Maħar necc i Efraim am ijj n wayyrad,/ am ijj n wayyrad amzzian i taddart n Juda. Necc, wah
necc, ad mzzqey (zzardet),/ xenni a' zzais wceç; necc a t jarrey/ ura ed ijjen war izmmar ad ayi t ikkes.

5 15 Necc ad aggwjey, necc ad eqbey ħar tmurt inu,/ (ad rajj,) ħas ar id nemen a' x afi arzun, ħas
ar di rħsart n sen/ ad ħari xzarn twara nnegnit.

6 1 Ujurt, neccin a' ndwer ħar Arbbi!/ Maħar netta iqzzar (iyzzimn), netta ad isgnfa;/ netta iyzem,
netta icedd bindat.

6 2 Awar n i 2 n wussan ad aney iarr tudart,/ dg wass wiss 3 ad aney isbedd/ ed neccin a' nddar
zzat i uymbub nnes.

6 3 Ejjet a' narzu x timssna,/ x tussna n Arbbi. Netta ad ias nican am tuzzggweyt n utffu;/ netta ad
ħarney ias am wnzar,/ am wnzar n unbd, issawen tammurt.

6 4 Min ak idc ħa ggeç, Efraim?/ Min ħa ggeç ak idk, Juda? Tayri n wem tgga amacnaw asynu ħar
utffu/ ed am nnda, dħya iqtta.

6 5 X uyenni id ħarsey zi brufetat,/ a ten nycç zg wawaren n uqmmum inu./ Xenni ttay tašħart inu
am tfawt.

6 6 Tayri i txsey, war dji tayaršt,/ timssna n Arbbi urid ssdçet n uscmeđ.

6 7 Nitni ħar Adam ffyen x rqarin,/ dinni arzin ayi raman.

6 8 Gilead d ijj n ubilaj iccur s ieffanen,/ nqden s idammn.

6 9 Rkubbaiyt n ixnanen tħama/ am ijj banda n ixwwanen. Nitni nqçen dg wbrid, itawien ħar Sixem,/
wah, nitni tggen timsrayin n rfđayçħ.

6 10 Di Bet-El zriç timsrayin snxraeent;/ dinni Efraim iwttta ak rqħab,/ dinni ixmej Israel.

6 11 Ura ed cek, Juda, timjra tiwedd./ Xmi ħa jjeç ad arkwħen inhbas n rgens inu,

7 1 Xmi ħa sgnfiç Israel,/ xenni ad iffey ufaryed n Efraim/ ed tn taeffant n Samaria. Maħar min
tggen, d tayccact:/ Axwwan iwttta x taddart/ dg imsraq taccarn bandat.

7 2 Nitni war ssinen,/ aqqa necc marra timgga tieffanin n sen eqqreç x afsent. Rxxu ad asen
quwwarnt tmgga n sen,/ tinni ibdden ħar tiħawin.

7 3 Di tn taeffant n sen ssfraħen ajdjid,/ dg ixarriqn n sen rbacat n sen.

7 4 Nitni marra d iqħbiyn./ Nitni ggjn am ufarran iarqçen, timssi nnes id as itizi ead bab nnes,/ mara
itggw arcti itjja t itsmin.

7 5 Ħar "ass n ujdjid nney"/ tarran rbacat arxun s rhemm n binu,/ jħhed nnes issnqrab ait awar.

7 6 Wah, tmradasen,/ s ijj n wur, iarqçen am ijj n ufarran: Tamddit tmun itetçes uxyyeq n sen,/ ħar
utffu maca itay am tmssi ithduduqen.

7 7 Nitni marra arqçen am ufarran;/ nitni tetten izdjifn n sen. Mara ijdjidd n sen ad wđan;/ maca
ħari war id itriyi ura ed ijjen zzaisen.

7 8 Efraim ijja ixf nnes issur jar rgnus,/ Efraim d ijj n wħrum, ħar wđraħ war itwasnqreb.

7 9 Midden tetten zi jħhed nnes,/ war ak ids itici. Ura ed acwwaf nnes itcab,/ war ak ids itici.

7 10 Taryast nnes idea t Israel;/ maca war iddikkwir ħar Arbbi, Arbbi,/ ed qaç amni war t iarzzu.

7 11 Efraim igga am ict tdbirt,/ thwen i ħkkuw, nnhra azdjif. Nitni trayan ħar Masar (Egybta)/ ggurn
ħar Assur.

7 12 Xwansu nitni ggurn, ad ndary traccia inu x afsen,/ a ten id sshwiç am ijdađ n ujenna;/ ħar ad
asen sreç, a ten jmary.

7 13 Axyyeb i nitni,/ maħar nitni ujurn ayi,/ akħħeđ x afsen, maħar nitni bđan x afi. Ed necc ggiç a
ten id sçey,/ necc, wen xf ssujuran ixarriqn?

7 14 Mara sħuyyend ħari,/ war itis bu zg wur;/ nitni zzren din waha twæeđen. Nitni xbbcen ixf n sen,
ħima ad ttarn imndi ed binu;/ nitni mnæen ak idi taynnant.

7 15 D necc, i issrmden iyadjen n sen igga daisen jghed,/ maca ggin ak idi ggen tn taëffant.

7 16 Nitni tarran s uzdjif yar wen “war iuffeen“,/ nitni am rqwš, ixttan. Rbacat n sen ad twanyen zg usabli/ x irs n sen iqjaren./ X uyenni a’ x afsen ssdçcen di Masar (Egybta).

8 1 Suđ dg icc!/ Maýar ad tas ticti am ijj n ujidar/ tiwa taddart n Arbbi, maýar nitni tifen di rqarin inu/ ed ffyen abrid inu.

8 2 Nitni syuyyund yari: Arbbi inu!/ Neccin, Israel, nssen cek maca.

8 3 Maca Israel indar min iŝbhen./ X uyenni a’ ten idfar usngu.

8 4 Nitni tggen ijdjidn, maca d taynnant i necc;/ nitni tarccçhen rbacat, maca necc war ten tssney. Nitni tggen rsnam zi nnuqart ed wurγ n sen-/ mliħ maħend ad itwakhħed.

8 5 Samaria, aynduz nnem immndar./ Axyyeq inu iarqq qibate n sen;/ yas ar mirmi war zmmarn, ad izdigen?

8 6 Maýar min enan Israel ed uynduz?/ Ijj n uħddad igga aynduz/ ed netta war dji d Arbbi. Wah, ad iqqim iarrez di tmurt,/ aynduz n Samaria.

8 7 Maýar nitni zarreen asmmid/ ad mjarn taħaryat. Iycedj nnhra tidrin war id ttawien arnn./ Ed mara iwient id,/ ŝarrçden t midden.

8 8 Israel itwaŝarđ mirmi./ Rxxu itwaħsab jar rgnus/ d aqçen war iskkwi.

8 9 Maýar Israel iujur yar Assur./ Ijj n wyyur n rxra ityima i ix f nnes waha;/ Efraim maca itegg tarzfin n tayri.

8 10 Waxxa nitni zznzen ix f n sen i rgnus,/ rxxu a ten jarweç; war iqqim walu ad adarn/ sadu rħmer n ujdjid n rbacat.

8 11 Efraim tgga aħtas n missat,/ ħima ad issars ddub,/ maca missat dwrent asen d ddub.

8 12 Necc yya ma ad asen ariy ibridn (rqanunat),/ xzzarn ħarsen am inni n ijjen zi midden.

8 13 Ssdqet n tyarŝ txsen tet,/ tsddqen aysum tetten zzais;/ Arbbi war id as ttejjib. Rxxu ixzzar yar ufaryed n sen/ a ten iwwet x ddub n sen:/ Nitni ad dwren yar Masar (Egybt).

8 14 Israel ittu radj nnes/ ed isbedd aħtas n tizdday n ijdjidn,/ Juda ibna aħtas n ikwartirn. Maca necc ad sskkey timssi dg ibilajn nnes;/ a’ tecc tizdday n ijdjidn (rqsur) nnes.

9 1 Israel, war farreħ,/ war bu srwriw am rgnus. Maýar d taqħbec cek,/ cek tsmħed di Arbbi nneç;/ di marra inurar n usarwet ttxsed rmunet n rħab.

9 2 Andrar ed tsirt n uđir ad asen kksen amdukkur/ ed binu a’ x afsen iqqen titawin.

9 3 Di tmurt n Arbbi war zmmarn ead a’ dais zdyen;/ Efraim ad idwer s uyir yar Masar/ ed di Assur ad ccen maca ixmjen.

9 4 Nitni war zmmarn ead ad ħarmen ssdqet n binu,/ ssdqet n tyarŝ n sen war t zzaisen immuee. Ayrum n sen ad idwer d ayrum n unuri,/ marra, inni zzais ħa iccen, ad dwren xmjen. Wah, ayrum n sen ad iqidd i raz n sen waha,/ war id zzais itis walu di taddart n Arbbi.

9 5 Min ħa tggem xenni dg wass n ficta,/ i wass n ficta n Arbbi?

9 6 Wah, nitni ad aggwjen, maýar tammurt n sen txra;/ Masar (Egybta) a ten jarw,/ Memfis a ten tnder. Ammu mamec tiyra nnuqart n sen,/ a’ tjura i jjarħ,/ di tqyđan (txuzan) n sen ad iyimi usunan.

9 7 Ussan n rħsab usind,/ usind ussan n wxraf;/ Israel a tzar brufeta d abujadi,/ bu rweħy d abuhari. Ammu asmny i d amqqrان isscan,/ mamec d amqqrان afaryed nneç.

9 8 Efraim, rgenš n Arbbi inu,/ itħama brufeta: Tiracciwin n wjmar ssaggwadent t di marra ibridn nnes;/ tacruhi itaf i t ura ed di taddart n Arbbi nnes.

9 9 Nitni yzin as ict tndetc tudjey/ am dg wussan n Gibea. Maca Arbbi ixzzar yar ufaryed n sen,/ netta a ten iwwet x ddub n sen.

9 10 Mamec itwaf uđir di tnzruft,/ ammu ufiy Israel; am rbacur dg wartu amzzian,/ ammu i zriy imzwura n wem. Nitni maca usind yar Baal-Begur/ ggin rftuħ i Arbbi amfđuħ;/ nitni dwren zhmen am wenni, tuya txsen.

9 11 Efraim, am ijj n uhimur n ijdjad/ iffeç zzais jghed war tarwen ead,/ walu ddyset, walu tikssit n tarwa.

9 12 Waxxa ssjamen iħnjirn n sen ar myarn,/ a ten arrey nnhra iħnjirn ed ħafi. Wah, uct i nitni simaut n sen,/ xmi x afsen ħa ħyydeç.

9 13 Necc zriy, mamec Efraim ttegg iħnjirn nnes d zzardet i wnjmar,/ mamec Efraim tarwa nnes teddu ten i wgzzar.

9 14 Ewe asen, Arbbi, min txxed ad asen twced:/ Ewct tymmatin ijj n ueddis war itirn ed iffan uzyen!

9 15 Marra tn taëffant n sen tæarra di Gilgal,/ dinni rmdeç carheç ten. X timgga tieffanin n sen/ a x afsen xarđey zi taddart inu. Šmmars ead a’ ten xsey./ Iywwayn marra đ izdjifn n sen.

9 16 Efraim itwawwet, izwran nnes uzyen,/ war tħirwen ead. Waxxa urwen,/ ad nyey ddyset ieizzen n sen.

9 17 Arbbi inu a ten indar,/ maýar nitni war ħars tsrin;/ ad qqimen tmhafan jar rgnus.

10 1 Israel tuya t d ict tzayart tsehḥ, id itawien ryidjet nnes. Mrmi ma tuya ryidjet nnes twse, ttwsie ssdqet x missat (altarat). Maḥar ma tdwer tmurt nnes tena, arninin tzwwqen rxyart n izra.

10 2 Ur n sen ibda, rxxu x afsen ad xdjsen. Arbbi simant nnes ad iarz missat n sen/ ed ad ihdem rxyart n izra n sen.

10 3 Xenni ad inin:/ Neccin war ḡarney bu ajdjid ead; maḡar neccin war nggwid Arbbi./ Maca ura ed ijj n ujdjid - min izmmar ad aney igg?

10 4 Ssawaren aṭas, tjadjan x walu, tḡgen rḡarinat; ed ccrae ixrej/ am jjarḥ iarhjen dg rxduḍ n ijar.

10 5 X uynduz n Bet-Awen/ ad arjijen imzday n Samaria./ Rgens nnes a x afs cḍnen. Ura ed ixhanen nnes ad srwrwen x ssarat nnes;/ s tidett, ad as ttwakkes.

10 6 Aynduz simant nnes a t awien ḡar Assur/ d tarzeft i wjdjid amqgran. Efraim ad iṣyef tikkwra, Israel ad iyarq s ibridn nnes.

10 7 Samaria ad innqde, ajdjid nnes igga am ijj n rfare iarez x waman.

10 8 Ad twahdmen rmsdjat mani tawien tayharṣt, ddnub a n Israel. Asnnan ed rḥsk ad xrjen x missat n sen./ Xenni ad inin i idurar: Edret aney!, ed i twirrin ewdattiwd x afney!

10 9 Zg wussan n Gibea Israel itegg ddnub, nitni zi rxdenni war bddren. War itiri am di Gibea/ ad x afsen iwda umnyi (rhwer) x tmgga tieffanin n sen?

10 10 Necc ad aseḡ, ḥima a' ten aryycḡ. Necc ad smuncḡ rgnus mgal i nitni, a' ten awien d inḥbas x ufaryeḍ azwwar n sen.

10 11 Efraim tuya d aejmi idarreḡ, itxs ad issarwet. Ar ami kkiy eḍuy zriḡ rḡfer ijhden nnes, qqneḡ Efraim, ḥima ad carzeḡ; Jakub ad ayi inqec.

10 12 Zareet zzariieet n wem d nnican, ammu a tmjarm kenniw, mamec tqḡar tayri (tarbbanect). Ecsit tammurt nneḡnit sadu wsyar! Aqqa d rḡar, a tarzum Arbbi; xenni ad ias netta/ ed a' kenniw int s ttisir.

10 13 Kenniw maca tearzem min war iḥḥrin;/ x uyenni tṣyfen tn taeffant/ ed tecim ryidjet n uxarriq. Cek tettered x tḡḡruṭ nneḡ/ ed x qdda n isrdas nneḡ;

10 14 X uyenni ad ikkar ddriz n umnyi (garra) akd rgens nneḡ/ ed marra ikwartirn nneḡ ad twahdmen, am calman ihdem di garra Bet-Arbeet, dg wass n wmsnyi, di nḡin tiymmatin/ tiwa iḥnjirn n sent.

10 15 Aya d tarzeft nneḡ Bet-El/ x tn tieffanin n wem war ḡar idji waryam. Ḡar utffu zic/ ajdjid n Israel ad iḥḥa imun.

11 1 Ar ami Israel tuya d amzzian, tuya txseḡ t, necc rayiḡ i mmi zi Masar.

11 2 Maḥar ma rayiḡ asen, nitni arnin taggwen x afi. Nitni tawien tayarṣt i Baalat/ ed iwien ttaxur i iwrafn n Arbbi.

11 3 D necc i tuya, issrmden ticri i Efraim, necc csiḡ t x iyadjen inu. Nitni maca war eqiren, aqqa necc xseḡ a' ten sḡnfiḡ.

11 4 S tisywin n ḥnint jbdḡ tend ḡari, s timurar n tayri. Necc tuya i nitni am (imarawn), id isḡeaden asymi ḡar igmmizn n sen./ Necc udary ḡars ed wciḡ as ad icc.

11 5 Maca netta x afs ad ieqeb ḡar Masar, Assur ad iiri d ajdjid nnes, maḡar nitni uḡin ad dwren.

11 6 Uzzar acmrar ad iyza dg ibilajn n sen;/ ad ikḥeḍ marra inni issawaren aṭas x ibridn n sen.

11 7 Rgens inu iḥarn di ḥṡaymect;/ nitni traḡan ḡar Baal, maca netta war id asen iticc fus.

11 8 Mamec zmmari a' daik wceḡ fus, Efraim, mamec zzaik ḡa arxuy, Israel? Mamec zmmari a' daik wceḡ fus am Adma, ad ac ggeḡ amacnaw Zebujim? Ur inu idwerd x afi, azidjez inu itxtux.

11 9 Necc war xseḡ ad arxuy i wxyyeq iarqen inu/ ed war qṭṭiḡ ead x Efraim twara nneḡnit. Maḡar necc d Arbbi, war dji d ijj n iwd, amqddes dg wammas nneḡ. X uyenni war id ttiseḡ di rḥmu n uxyyeq.

11 10 Nitni ad ggurn awarn i Jahw./ Netta ismuhrut am ijj n wayyrad, wah, netta ismuhrut, aqqa iḥnjirn zg ill aḡarbi / ad munen tarjjin.

11 11 Am ijdaḍ ad asen tarjjin zi Masar, am idbirn zi tmurt n Assur. Necc a' ten jjeḡ ad arkkwḥen di tudrin n sen-/ issiwer Arbbi.

12 1 S ixarriqn inned ayi 'd Efraim, s rydran taddart n Israel. (Maca Juda imnee ura di barra di Arbbi/ iqqim dais raman i wmqddes amqgran).

12 2 Efraim ihdda asmmiḍ, rbdā iggur awarn i usmmiḍ acarqi, tmarnin ixarriqn x ixarriqn, amnyi x umnyi./ Igga rḡarin ak Assur/ ed issekka azatim ḡar Masar (Egybta).

12 3 X uyenni ad issekk Arbbi Israel i wḥkam, netta ad iḥaseb Jakub x ṭṭbayee nnes/ ed a t ixdjes, mamec id tusa i tmgga nnes.

12 4 Mrmi dg weddis n ymmas icmet umas, ed ar ami tuya imḡar, immuḡzar akd Arbbi.

12 5 (Netta idwer d mas tiwa amalak ed iarna.) Ittru iḥccem i t x uḥinni. Netta infi t di Bet-El/ ed dinni issiwer netta ak ids.

12 6 Arbbi, Arbbi n reṣakar, wenni isem nnes Jahw, (inna:)

12 7 Cek ad tarkkwḥed s ufus n Arbbi nneḡ; ḥda tayri ed nnican/ ed tettered rbdā x Arbbi nneḡ!

12 8 Maca asbbab a ḡars ijj n rmyzan war idji nican dg wfus, netta itxs acmat.

12 9 Efraim inna: Nec dwrey d bu wagra/ ed jarwey i ixf inu igrwan. Walu, zi min jarwey/ d ryecce ed ddnuh.

12 10 Maca necc, Arbbi,/ Arbbi nnec, zg wussan n Masar (Egybta), a cek jjeç twara nneynit a' tzdeyed di txuzan/ am dg wussan n Wmzar (amzwaru).

12 11 Necc ssiwrey çar brufetat,/ jjiy ten zrin aṭas n sinyat/ ed zi brufetat sskkeyd akḥḥed.

12 12 Mrmi di Gillead ggin tn taëffant/ ed ura rxxu tggen rmqrub. Nitni tawien di Gilgal iejmiyn;/ x uyenni ad dwren ura ed missat n sen am iëurrac n izra,/ i smunan çar uyzdis n ijjarn.

12 13 Jakub iarwer di rjwayeh n Aram;/ x ict tmṭṭut idwer Israel d ismey,/ x ict tmṭṭut iarwes rbhaym.

12 14 Maca zg ijj n brufetat issufeyd Arbbi Israel zi Masar/ ed zg ijj n brufetat iarwes i t.

12 15 Efraim isear aṭas Arbbi,/ x uyenni a t ijj Arbbi ad imarret x usizzer n idammn/ ed a' zzais ixref x tikkwra.

13 1 Mrmi issiwer Efraim, tarjjin marra./ Netta tuça d amqqran dg Israel. Xenni maca igga reib zi Baal/ ed netta trqef i t tmnawt.

13 2 Rxxu arnin tggen ddnuh/ ed tggen s nnuqart n sen iwrafn, ssufuyend nitni rsnam-/ marra çar d rxdmet n ihḏadn waha. I nitni, i qqarn nitni, a' tyarrsem./ Iwdan ssudumen iynduzn.

13 3 X uyenni ad dwren am isynutn çar utffu/ ed am nnda, dyya iëdu, am urum, iṭṭawen zg wndrar,/ ed am ddxan, itffyen zi tburjett.

13 4 Necc maca, necc d Arbbi, Arbbi nnec,/ zg wussan di Masar (Egybta); cek war ttssned bu Arbbi nneyni çar necc waha,/ war idji ura ed ijj n usnjam tiwa inu.

13 5 Necc arwsey cek di tnzruft,/ di tmurt n rḥmu iarqen.

13 6 Ar ami tuça çarsen tarkkwast (ddmnet n hddu), dwren jjiwnen./ Ar ami tuça jjiwnen, idwer wur n sen iṭça,/ x uyenni ttun ayi.

13 7 X uyenni necc ad dwrey i nitni d ijj n wayyrad,/ am ijj n açiras ad wjdcy çar wbrid.

13 8 Necc a' x afsen ndwey am ict ddabbet n wzçar,/ umi ucaru tarwa nnes,/ ad asen çarsey idmarn ed wur. Iṭan a'ten ccen xenni, ed rwḥuc n rxra a'ten mzzgen.

13 9 Necc a cek khḥḥey, Israel./ man wen cek ça ifkken?

13 10 Mani idja ujdjid, i izmmarn a'cek issnjem,/ cek ed marra ibilajn nnec? Mani djan rḥukkam nnec, zzaisen tnnid:/ Ewc ayi ijj n ujdjid ed rbacat!

13 11 Dg wxyyeç inu wciy ac ijj n ujdjid,/ dg wsear inu kksey t.

13 12 Xtṭu n Efraim ad icedd ad itwaxmmer,/ ddnuh nnes ad twazmmen.

13 13 Iusedd rḥriq i tirwa nnes;/ maca netta d aḥnjir d abuhari; maçar xmi id ça iawed rḥar,/ war id itffey zg weddis n ymmas.

13 14 Zg wfus n tmdrin/ a' ten fkkey necc? zi tmnawt a' ten ssnjmeç?/ Tamnawt, mani djan ddat(rhracat) nnem? Amaçal n imttan, mani idja usnnan nnec?/ Tiṭṭawin inu war ssinent azidjez.

13 15 Waxxa mara Efraim inuwwar jar aytmas,/ ad ias ijj n ušmimid d ccarçi, taçaryat n Arbbi; netta ad igæed zi tnzruft/ ad issixwa anutn n Efraim/ ad issizey tarawin n sen. Netta ad igceç rḥrit/ ad iacar marra agra.

14 1 Samaria a' teṭtef ticti nnes,/ maçar tywwey x Arbbi nnes. Imzday nnes ad wḏan adu uzzar acmrar,/ ihnjirn nnes ad twarbzen,/ timyarin s ddyset ad twacarrgent.

14 2 Dwret, Israel, çar Arbbi, Arbbi nnec!/ Maçar cek twḏid zi ddnuh nnec.

14 3 Dwret çar Arbbi,/ ecsit awaren (n wnëam) ak idwem ed tinim as: Ecsi marra ddnuh x afney/ ed tjjed aney a' nzar min iṣḃḥen!/ Neccin ad ac t nqad s ryidjet n ijnfiḥn nney.

14 4 Assur war tzmarr ad aney tfekk,/ Neccin war nxs ead a' nni x iysan, ed i min ggin ifassn nney emmars a' nini ead: Arbbi nney./ Maçar çar çark waha i itaf uyujir rmarwwet.

14 5 Necc xsey ad sgnfiy aḡwwey n sen/ ed a' ten txsey aṭas twara nneynit./ Maçar axyyeç inu ihyyed x Israel.

14 6 Necc a'da iriy i Israel am nnda,/ maḥend ad inuwwar am tnwwact n lilyc/ ad iwwet izwran am Libanu.

14 7 Rfue nnes ad myarn,/ ttewirt nnes a'tiri am ttewirt n uzmmur/ ed rfwaḥ nnes am rfwaḥ n Libanu.

14 8 Nitni ad zdyen twara nneynit di tiri inu;/ ad zarsen imndi ad çmien am izbirn,/ binu nnes ad icneë am binu n Libanu.

14 9 Min çars ead çar Efraim ak rsnam?/ Necc, wah necc, ad as srey, necc a' x afs ssiçey. Necc am ijj n uskwlu ixrej d azyza,/ çari a' tafed aṭas n ryidjet. (fruta).

14 10 Wen idjan d miçis, ad issen qæ man aya,/ wen idjan listu, a t iëqer. Wah, ibridn n Arbbi sarrḥen;/ iṣḃḥanen ggurn x afsen,/ ait bu ṭḥraymect maca wṭṭan x afsen.